

<p>Sundeet R041-R060</p> <p>Sinundeet di Janama Lontubon Kg. Batition Tandek 2012</p>	<p>Teka-Teki R041-R060</p> <p>Teka-Teki daripada Janama Lontubon Kg. Batition Tandek 2012 Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2012</p>	<p>Riddles R041-R060</p> <p>Riddles from Janama Lontubon Kg. Batition Tandek 2012 English: James Johansson 2012</p>
General Editor / <i>Penyunting Umum</i> : James Johansson		
Kimaragang Editors / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i> : Rosnah Nain & Janama Lontubon		
 Creative Commons Attribution 3.0: Kimaragang.net 2012		

<p>41. Sundeet</p> <p>Giniab do koliyan, celo mongintutun.</p>	<p>41. Teka-Teki</p> <p>Menarah dari kayu ajaib yang mengenali muka orang.</p>	<p>41. Riddle</p> <p>A chip from a magical tree which recognizes faces.</p>
---	---	--

<p>42. Sundeet</p> <p>Sodoy pee, tadlaw tiyu.</p>	<p>42. Teka-Teki</p> <p>Siang menjadi ikan pari. Malam menjadi ikan yu.</p>	<p>42. Riddle</p> <p>At night I'm a ray, in the day I'm a shark.</p>
--	--	---

<p>43. Sundeet</p> <p>Takod nga sid tulu, mato nga sid tulu, tiyan nga sid tulu, tulu nga sid tulu.</p>	<p>43. Teka-Teki</p> <p>Kaki berada di kepala, mata ada di kepala, perut berada di kepala, kepala berada di kepala.</p>	<p>43. Riddle</p> <p>Its feet are on the head, its eyes are on the head, its stomach is on the head, its head is on the head.</p>
--	--	--

<p>44. Sundeet</p> <p>Sogo ginolong amas, kotutuk do natadon.</p>	<p>43. Teka-Teki</p> <p>Rotan emas yang digulung, mengelilingi halaman rumah.</p>	<p>43. Riddle</p> <p>Golden rattan in a coil, encircling the yard (of house).</p>
--	--	--

<p>45. Sundeet</p> <p>Lopoton bianco, wungkaya'an suwab, kakal po alasu.</p>	<p>45. Teka-Teki</p> <p>Hari ini dibungkus, esok dibongkar; masih panas lagi.</p>	<p>45. Riddle</p> <p>Wrap it up today, when it's opened tomorrow it is still hot.</p>
---	--	--

<p>46. Sundeet</p> <p>Miseeso o nirakan, kopisuway o kerasaan.</p>	<p>46. Teka-Teki</p> <p>Muka yang sama, rasa berlainan.</p>	<p>46. Riddle</p> <p>The same face but a different taste.</p>
---	--	--

<p>47. Sundeet</p> <p>Lugu o sunsuyon, dalamas lintuunon.</p>	<p>47. Teka-Teki</p> <p>Meniti teras, turun pada batu.</p>	<p>47. Riddle</p> <p>Cross a heartwood bridge and come down on a rock</p>
<p>48. Sundeet</p> <p>Indarama duwo tutuk, amu kosontutuk.</p>	<p>48. Teka-Teki</p> <p>Dua yang mengelilingi tetapi tidak mengelilingi sekali.</p>	<p>48. Riddle</p> <p>Even tho there are two that encircle, they don't make even encircle once.</p>
<p>49. Sundeet</p> <p>Turali di Onggongon, aatus moniridong.</p>	<p>49. Teka-Teki</p> <p>Seruling si Onggongon dengan seratus tiang.</p>	<p>49. Riddle</p> <p>A flute with a hundred uprights.</p>
<p>50. Sundeet</p> <p>Pepees di Laki, amu okuyutan.</p>	<p>50. Teka-Teki</p> <p>Pisau Datuk yang tidak dapat dipegang.</p>	<p>50. Riddle</p> <p>Grandfather's knife that cannot be held.</p>
<p>51. Sundeet</p> <p>Rutadon po om tobukan nogi.</p>	<p>50. Teka-Teki</p> <p>Dicincang dulu baru buang perut (usus).</p>	<p>50. Riddle</p> <p>Chop up first and then gut it.</p>
<p>52. Sundeet</p> <p>Ong pigison oku, amu oku momuraa nga ong bobogon oku, momuraa oku.</p>	<p>52. Teka-Teki</p> <p>Jika saya dicalar, saya tidak akan berdarah tetapi saya akan berdarah jika saya dipukul.</p>	<p>52. Riddle</p> <p>If I am cut I will not bleed, but if you beat me I will bleed.</p>
<p>53. Sundeet</p> <p>Maganak mogulu om monontiyen nogi.</p>	<p>53. Teka-Teki</p> <p>Melahirkan dulu, baru akan hamil.</p>	<p>53. Riddle</p> <p>I give birth first and then become pregnant.</p>
<p>54. Sundeet</p> <p>Duwo kow miobpinee, amu kopikito.</p>	<p>54. Teka-Teki</p> <p>Kamu dua bersaudara tetapi tidak saling dapat melihat satu sama yang lain.</p>	<p>54. Riddle</p> <p>You are two siblings but you can't see one another.</p>
<p>55. Sundeet</p> <p>Piro-piro kow miobpinee, soluon kikiawi ot tobik.</p>	<p>55. Teka-Teki</p> <p>Berapa orang pun kamu bersaudara, semua sisinya dicucuk.</p>	<p>55. Riddle</p> <p>No matter how many siblings there are, you are all strung together at the side.</p>

<p>56. Sundeet Duwo pangali-kali, iso pongodunsul.</p>	<p>56. Teka-Teki Dua pengikis-kikis, satu penukul.</p>	<p>56. Riddle Two scrapers, one pounder.</p>
<p>57. Sundeet Keendorosi ulit, keensasamod onsi.</p>	<p>57. Teka-Teki Kulitnya menakutkan manakala isinya menyenangkan/menghiburkan.</p>	<p>57. Riddle The skin is scary but the meat is comforting.</p>
<p>58. Sundeet “Maya oku,” ka di Awang dot aso tiwaya'ay.</p>	<p>58. Teka-Teki “Saya ikut,” kata si Awang sedangkan dia tidak pernah ikut.</p>	<p>58. Riddle Awang says, “I’ll come along,” but he never comes.</p>
<p>59. Sundeet Tolu kow mibpinee, ragangon kikiawi o tobik.</p>	<p>59. Teka-Teki Kamu tiga bersaudara, sisi semua dimerahkan.</p>	<p>59. Riddle You are thee siblings and all your sides are made red.</p>
<p>60. Sundeet Naru longon di Awot, noompus do pondikos.</p>	<p>60. Teka-Teki Tangan panjang si kelawar, penuh dengan gelang-gelang.</p>	<p>60. Riddle The bat’s long arm has ties all along it.</p>

Simbar R041-R060	Jawapan R041-R060	Answers R041-R060
-----------------------------	------------------------------	------------------------------

41. Simbar Soromin	41. Jawapan Cermin (untuk muka)	41. Answer Mirror
------------------------------	---	-----------------------------

42. Simbar Tikam	42. Jawapan Tikar (tempat tidur yg digulung)	42. Answer Roll-up sleeping mat
----------------------------	--	---

43. Simbar Kutu sid tulu	43. Jawapan Kutu kepala	43. Answer Head lice
------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------

44. Simbar Wulan tatawang	44. Jawapan Bulan purnama	44. Answer Full moon (shining in sky and lighting up yard around house)
-------------------------------------	-------------------------------------	---

45. Simbar Lada	45. Jawapan Cili padi	45. Answer Chilli peppers
---------------------------	---------------------------------	-------------------------------------

46. Simbar Tasin om gula	46. Jawapan Garam dan gula	46. Answer Salt and sugar
------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------

47. Simbar Ramok	47. Jawapan Damak sumpit	47. Answer Blowgun dart
----------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

48. Simbar Longon gumapos di kondiri	48. Jawapan Tangan memeluk diri sendiri	48. Answer Arms hugging self
--	---	--

49. Simbar Lontugi	49. Jawapan Kulum-kulum, sepah bulan, senggulung, gonggok	49. Answer Giant round millipede
------------------------------	---	--

50. Simbar Tangkalamaay	50. Jawapan Lipan	50. Answer Poisonous centipede
-----------------------------------	-----------------------------	--

<p>51. Simbar Poring (dang rinantay)</p>	<p>51. Jawapan Bambu untuk dijadikan lantai.</p>	<p>51. Answer Bamboo. To make bamboo flooring, it is chopped into many times to get it to lay flat (which is termed “chopping up”). Then the joints are “guttled.”</p>
<p>52. Simbar Tobu</p>	<p>52. Jawapan Tebu</p>	<p>52. Answer Sugarcane</p>
<p>53. Simbar Paray</p>	<p>53. Jawapan Padi</p>	<p>53. Answer Rice. When other shoots join the first one to spring up it is called having children / giving birth. When the seeds form and fill out it is called becoming pregnant.</p>
<p>54. Simbar 1. Tadsip 2. Eyes</p>	<p>54. Jawapan 1. Bilah yang sebelah-menyebelah dinding 2. Mata</p>	<p>54. Answer 1. Lath on inside and outside of a wall 2. Eyes</p>
<p>55. Simbar Biday</p>	<p>55. Jawapan Tikar rotan</p>	<p>55. Answer Rattan mat</p>
<p>56. Simbar Manuk</p>	<p>56. Jawapan Ayam</p>	<p>56. Answer Chicken</p>
<p>57. Simbar 1. Puka 2. Ratu</p>	<p>57. Jawapan 1. Salak yang berduri di kulit 2. Durian</p>	<p>57. Answer 1. Salak, kind of palm fruit with thorns on the skin 2. Durian – a fruit with spikes</p>
<p>58. Simbar Longobon</p>	<p>58. Jawapan Pintu</p>	<p>58. Answer Door (begins to ‘follow’ you as you close it on the way out)</p>
<p>59. Simbar Tolintang</p>	<p>59. Jawapan Tiga batu tempat duduk kualiatas api</p>	<p>59. Answer Three stones to set pots on over the fire</p>

60. Simbar Kasaw	60. Jawapan Kasau	60. Answer Cross-boards on rafters for tying on nipa-palm roof
----------------------------	-----------------------------	---